

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2011/81

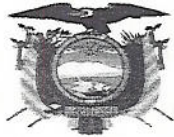
The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Ecuador and Sri Lanka to the United Nations.

13 May 2011

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de l'Équateur et de Sri Lanka auprès de l'Organisation.

Le 13 mai 2011



Misión Permanente de la
República del Ecuador
ante las Naciones Unidas



Misión Permanente de la
República Socialista
Democrática de Sri Lanka ante
las Naciones Unidas

9 de mayo de 2011

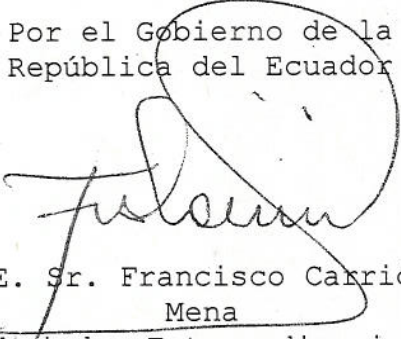
Señor Secretario General,

Tenemos el honor de informar a Vuestra Excelencia que, a partir del día de hoy, la República del Ecuador y la República Socialista Democrática de Sri Lanka han establecido relaciones diplomáticas.

En consecuencia solicitamos que el Memorando de Entendimiento, firmado a nombre de nuestros respectivos Gobiernos, sea distribuido como documento de las Naciones Unidas entre todos los Estados Miembros.

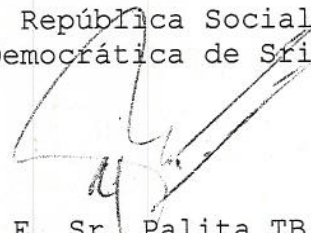
Hacemos propicia esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia el testimonio de nuestra consideración más alta y distinguida.

Por el Gobierno de la
República del Ecuador



S.E. Sr. Francisco Carrion-
Mena
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente ante
las Naciones Unidas

Por el Gobierno de la
República Socialista
Democrática de Sri Lanka



S.E. Sr. Palita TB Kohona
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente ante
las Naciones Unidas

Excelentísimo Señor

Ban Ki-moon

Secretario General de las Naciones Unidas
Nueva York.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON THE
ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE DEMOCRATIC SOCIALIST REPUBLIC OF SRI LANKA AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ECUADOR

With the goal of establishing links of friendship and cooperation between both countries, in the common interest of both its peoples, based on the Principles of the United Nations Charter and International Law, with the aim of security peace and safeguarding international security, equality between the Nations, respect for independence, national sovereignty, territorial integrity, and policies of non intervention in the internal affairs of Nations.

The Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and the Government of the Republic of Ecuador have agreed to establish formal diplomatic relations, by the designation of Concurrent Ambassadors, between both countries, in conformity with the laws of the Vienna Convention of April 18th, 1961 regarding Diplomatic Relations.

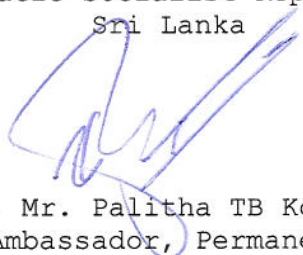
Both Governments express their trust that this agreement will significantly contribute to the promotion of commerce, trade, culture and friendship between both countries.

This Memorandum of Understanding will be effective upon the date of its signature.

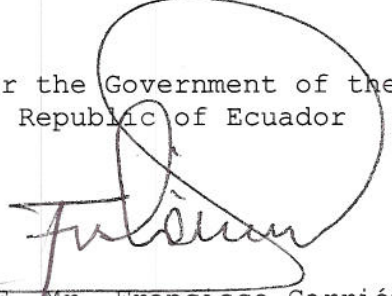
Bearing witness, both parties have duly signed and sealed this Memorandum of Understanding in duplicate in the Sinhala, Spanish and English languages all texts being equally authentic.

Signed in New York on the ninth day of May, of the year two thousand and eleven.

For the Government of the
Democratic Socialist Republic of
Sri Lanka


H.E. Mr. Palitha TB Kohona,
Ambassador, Permanent
Representative of the Democratic
Socialist Republic of Sri Lanka
to the United Nations

For the Government of the
Republic of Ecuador


H.E. Mr. Francisco Carrión
Mena, Ambassador Permanent
Representative of the
Republic of Ecuador to the
United Nations

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO SOBRE EL
ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL ECUADOR Y EL GOBIERNO DE
LA REPUBLICA SOCIALISTA DEMOCRATICA DE SRI LANKA

Con el objetivo de establecer lazos de amistad y cooperación entre ambos países, en el interés común de ambos pueblos, basado en los Principios de la Carta de las Naciones Unidas y el Derecho Internacional, con el propósito de asegurar la paz y salvaguardar la seguridad internacional, igualdad entre Naciones, respeto hacia la independencia, soberanía nacional, integridad territorial y políticas de no intervención en los asuntos internos de las Naciones.

Los Gobiernos de la República del Ecuador y la República Socialista Democrática de Sri Lanka han acordado establecer relaciones diplomáticas formales, con la designación de Embajadores Concurrentes, entre ambos países, conforme a las leyes de la Convención de Viena del 18 de abril de 1961 respecto a las Relaciones Diplomáticas.

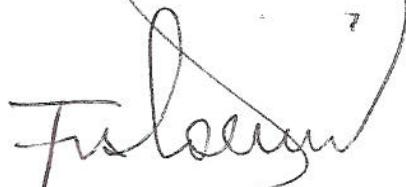
Ambos Gobiernos expresan su confianza que este acuerdo contribuirá significativamente a la promoción del intercambio comercial, cultural y amistad entre ambos países.

Este Memorando de Entendimiento entrará en vigencia a partir de la fecha de su firma.

En fe de lo cual, ambas partes han debidamente firmado y sellado este Memorando de Entendimiento en dos copias, en español, inglés y singalés, de igual autenticidad.

Firmado en Nueva York, el día nueve de mayo de dos mil once.

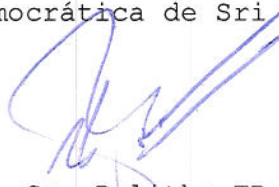
Por la República del Ecuador



S.E. Sr. Francisco Carrión
Mena, Embajador

Representante Permanente de
la República del Ecuador ante
las Naciones Unidas

Por la República Socialista
Democrática de Sri Lanka



S.E. Sr. Palitha TB Kohona
Embajador, Representante

Permanente de la República
Socialista Democrática de Sri
Lanka ante Naciones Unidas